

CASA SICURA

SAFE HOME

MAISON SÛRE



DIPARTIMENTO DI PREVENZIONE
PP-05 Sicurezza negli ambienti di vita





Gli incidenti domestici rappresentano un problema di grande interesse per la sanità pubblica. Un infortunio domestico può causare ferite e lesioni di diversa gravità, invalidità o addirittura morte. Si stima che ogni anno in Italia si verificano più di 3 milioni di casi di incidenti domestici. Circa 1 milione e 800 mila delle persone coinvolte in incidenti domestici richiedono assistenza di pronto soccorso.

Le donne, in particolare le casalinghe (con oltre il 70% degli infortuni) sono la categoria di persone a maggior rischio di infortunio domestico. Altre due categorie di persone a rischio sono gli anziani e i bambini (specialmente di età inferiore ai 5 anni).*



Domestic accidents represent a problem of great interest for public health. A home accident can cause wounds and injuries of varying severity, disability or even death. It is estimated that more than 3 million cases of domestic accidents occur every year in Italy. Approximately 1 million 800 thousand people involved in domestic accidents require emergency assistance.

Women, in particular housewives (with over 70% of accidents) are the category of people at greatest risk of domestic accidents. Two other categories of people at risk are the elderly and children (especially under the age of 5).*



Les accidents domestiques représentent un problème d'un grand intérêt pour la santé publique. Un accident domestique peut provoquer des blessures et des blessures plus ou moins graves, des invalidités, voire la mort. On estime que plus de 3 millions de cas d'accidents domestiques surviennent chaque année en Italie. Environ 1 million 800 000 personnes impliquées dans des accidents domestiques ont besoin d'une aide d'urgence. Les femmes, en particulier les femmes au foyer (avec plus de 70 % des accidents) constituent la catégorie de personnes la plus exposée au risque d'accident domestique. Deux autres catégories de personnes à risque sont les personnes âgées et les enfants (surtout de moins de 5 ans).*

Le **PRINCIPALI CAUSE** di un incidente domestico e del conseguente infortunio dipendono da:



- **caratteristiche strutturali dell'abitazione** (scale, pavimenti, arredamento, assenza di protezione per i bambini, utensili taglienti, ecc.)
- **comportamenti sbagliati** (uso improprio di apparecchi e oggetti domestici, scarsa conoscenza dei rischi, sottovalutazione dei pericoli ecc.)
- **fattori collegati alle condizioni di salute** (disabilità, patologie croniche, assunzione di alcol, ecc.)
- **condizioni di rischio non sempre facilmente individuabili, ma che fanno parte degli stili e delle abitudini quotidiane** (presenza e accessibilità a detersivi, cosmetici, farmaci, alcol in luoghi privi di chiusura di sicurezza per bambini, conservazione impropria di liquidi pericolosi in bottiglie/contenitori per cibi e bevande o uso di confezioni senza tappi di sicurezza per bambini)



The **MAIN CAUSES** of a domestic accident and the resulting injury depend on:



- **structural characteristics of the home** (stairs, floors, furniture, lack of protection for children, sharp tools, etc.)
- **incorrect behavior** (improper use of household appliances and objects, lack of knowledge of the risks, underestimation of the dangers, etc.)
- **factors related to health conditions** (disability, chronic pathologies, alcohol intake, etc.)
- **risk conditions that are not always easily identifiable, but which are part of daily styles and habits** (presence and accessibility to detergents, cosmetics, medicines, alcohol in places without child safety locks, improper storage of dangerous liquids in bottles/containers for foods and drinks or use of packages without child safety caps)



Les **PRINCIPALES CAUSES** d'un accident domestique et des blessures qui en résultent dépendent:

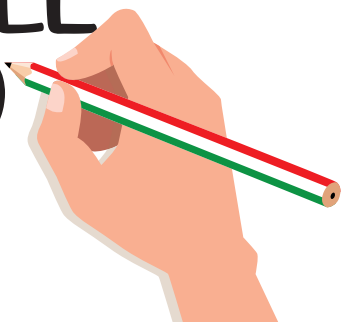


- **caractéristiques structurelles de la maison** (escaliers, sols, meubles, manque de protection des enfants, outils tranchants, etc.)
- **comportements inappropriés** (mauvaise utilisation des appareils et objets électroménagers, méconnaissance des risques, sous-estimation des dangers, etc.)
- **facteurs liés aux conditions de santé** (handicap, pathologies chroniques, consommation d'alcool, etc.)
- **conditions à risque qui ne sont pas toujours facilement identifiables, mais qui font partie des styles et habitudes quotidiennes** (présence et accessibilité de détergents, cosmétiques, médicaments, alcool dans des endroits sans sécurité enfants, stockage inapproprié de liquides dangereux dans des bouteilles/récipients pour aliments et boissons) ou utilisation de colis sans bouchon de sécurité enfant)





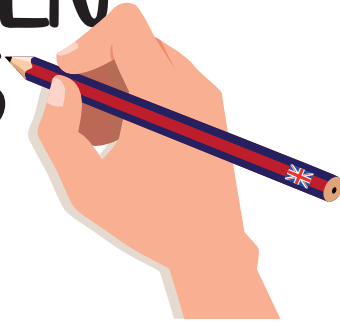
REGOLE D'ORO



Le REGOLE D'ORO per la sicurezza domestica sono:

1. Cercare di tenere ben illuminata la casa ed evitare di camminare al buio o sul pavimento bagnato;
2. Evitare di lasciare in giro per casa fili elettrici o prolunghe;
3. Pulire gli elettrodomestici (ferro da stiro, frullatori, phon, ecc) solo dopo averli staccati dalla presa di corrente;
4. Usare tappeti antiscivolo in bagno e mancorrenti vicino alla vasca/doccia;
5. Usare scale (quelle a norma di sicurezza) per raggiungere le parti più alte degli armadi e non sedie o tavoli;
6. Non usare il phon vicino all'acqua o con il pavimento bagnato;
7. Non tirare il cavo per togliere la spina e non sovraccaricare le prese. Non inserire a forza prese tedesche in prese italiane ma usare appositi adattatori.

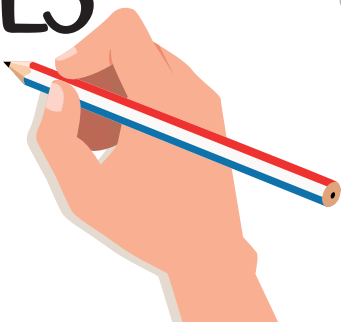
GOLDEN RULES



The GOLDEN RULES for home security are:

1. Try to keep the house well lit and avoid walking in the dark or on wet floors;
2. Avoid leaving electrical cords or extension cords around the house;
3. Clean household appliances (iron, blenders, hairdryers, etc.) only after having unplugged them from the power socket;
4. Use non-slip mats in the bathroom and handrails near the tub/shower;
5. Use ladders (those compliant with safety regulations) to reach the highest parts of the wardrobes and not chairs or tables;
6. Do not use the hairdryer near water or on wet floors;
7. Do not pull the cord to remove the plug and do not overload the sockets. Do not forcefully insert German sockets into Italian sockets but use special adapters.

RÈGLES D'OR



Les RÈGLES D'OR pour la sécurité de la maison sont:

1. Essayez de garder la maison bien éclairée et évitez de marcher dans l'obscurité ou sur des sols mouillés;
2. Évitez de laisser des cordons électriques ou des rallonges dans la maison;
3. Nettoyer les appareils électroménagers (fer à repasser, mixeurs, sèche-cheveux, etc.) uniquement après les avoir débranchés de la prise de courant;
4. Utilisez des tapis antidérapants dans la salle de bain et des rampes près de la baignoire/douche;
5. Utiliser des échelles (conformes aux règles de sécurité) pour atteindre les parties les plus hautes des armoires et non des chaises ou des tables;
6. N'utilisez pas le sèche-cheveux à proximité de l'eau ou sur des sols mouillés;
7. Ne tirez pas sur le cordon pour retirer la fiche et ne surchargez pas les prises. N'insérez pas de force les prises allemandes dans les prises italiennes mais utilisez des adaptateurs spéciaux.



